大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17 兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51 一個月收費$23.54
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派利橋亞倉左街貨積對面善街
本人林健龍於四月八日至四月三十日往美國旅遊，此段期間暫停服務，不便之處祈爲見諒。
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254-0662 V6A 2G3

LAS VEGAS GETAWAY
From $29.00 net cost for $5 betters $1 slot players, includes RT Air, Room, Food, Drinks, Golf & Shows, Choice of Luxury Hotels.
CALL 533-LUCK
8 a.m. - 10 p.m.
FREE GOLF - FREE SHOWS

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

移民投資
溫哥華製造廠誠徵工廠經理，同時合資經營。適合辦理投資移民人士。有意者，請英語函致業主1709-24th STREET WEST VANCOUVER V7V 4H7 或撥電：
926-6119

西餐館讓
裝修華麗，設備齊全，有一百六十四座位，設有露天茶座。長租約，還有十四年期。座落在十二街夾京士威，地點旺盛方便。價$160,000
查詢電話：872-9335
或689-0901

Crest Realty Ltd.
TERRY A. ANDERSON
985-3612/985-1321

肉食舖讓
位於COMMERCIAL DRIVE，地點非常好，交通便利，賺錢生意，盈利大。歡迎查詢，請快！

華貿大樓出租
宜中小企業、工廠
由700呎至19,000呎，石屎多層全新工商大厦，適合企業家，移民開設小型工廠，發展個人事業，解除移民條件，位於：MAIN/TERMINAL輕鐵站，近唐人街，工源充足，年租$7.50/呎起，請電684-8845梁洽。

靚地售
卑詩省內陸，愈八十畝，有三睡房屋，宜牧場或康樂中心。叫價僅$189,000急讓，可議價，查詢電話
590-4881
或**526-3000**

商住兩用大厦出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

印刷公司讓
位於卑詩維多利市中心，鄰近黨近市又有設備齊全之附屬公司。有圖面設計及釘書儀器文具，又有一批熟客。九〇年度營業額達四十二萬元，業主退休僅以$185,000讓。欲知詳情請來函：
M. INGRAM, DYNAPRINT,
812 VIEW ST. VICTORIA B.C. V8W 1K2

什項翻譯
7、移勞法
6英民工庭
0語部部、
0翻粵、入
4譯、交籍
3晚國通翻
劉電、部譯
洽8越、，

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・
鼻敏感・頭頸肩膊背腰關節請傷痛・
免費洽 2440緬街
電：872·8720

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用傍復國粵客台
電3277128

樹苗出讓
日本好季節，備有
種水晶梨，唐山
菓晶梨樹，
種美國沙梨樹苗出
4讓查詢電話
8861

專業報稅
6驗最填專
8，高報爲
1費退入新
·用稅息移
9相額稅民
6宜廿及小
4請年爭營
2電經取業

資深ESL教師
專門輔導兒童學習英語，成效快速，逢星期六上午及下午設班，有意請電322-5569 NANCY洽。

ESL英語教師
資深合格教師，小組授課，收費合理，電話：
736-3794

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
麵廠旗花 PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新辛
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

化粧品創業
創立自已的事業，推銷化粧品，需本不超過三百五十元，即可開始。改善目前收入的最佳途徑。欲知詳情請電。290-9875

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
美容六歲以上男孩
收養班剪電髮面部
按摩
5229160

徵友
加拿大籍白種男士誠徵東方女士爲友，具秀髮披肩者更合，請連玉照函致217-90 ALEXANDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA

EXPRESS MAILBOX SERVICES
私家郵箱服務
出租郵箱，代客保管，廿四小時服務，有電話查詢，代客郵寄或傳傳真服務，9-916 W. BROADWAY
電話：737·7113

代客報稅
經驗代客填報個人入息稅，爲你爭取應得退稅、減輕負担。
請電433-6229
或：254-3007

業主自售
京士威旺舖地33X120 舖後有六車位售卅七萬，租千捌，另北雲東廿九街三年新三層豪華屋五房雙車房地52X125 全土庫售卅一萬九千電余436-3318/9888135

COND柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765英語留言

屋主自賣
近乃磨快車站上下各二房二廳廚厠齊全新裝修開價十九萬三經紀免問電話 8777·1924

孖屋自賣
西高貴林向南十七年新每邊約千七呎三睡房三厠兩邊共價卅一萬經紀免問電5252233

十六萬五
近京士威夾JOY CE內街地點好交通便上下層共四房合初買屋家庭請快電2515595

屋主平賣
烈治文中區幽靜千多尺兩年城市屋三房二個半厠所多櫃三天窗車房十六萬三電2777026

屋主自賣
域多利區標準地上三下三房二廚二厠共二千二百呎近小學交通平賣324 6147經紀免問

出賣

園藝服務 Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即(POWER-RAKE) 請電湯255-1578

豐田MR2出讓
86年車有電動窗及後鏡、冷氣、防盜系統、收音卡式機、天窗，自動加油設備，平賣$11,500快者得。有意電：438-5558洽。

餐館自讓
雲東旺街四十餘座位有酒牌平長租約售三萬九有意電：8733·6926

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066 2932444

餐館出賣
BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定郵是商場請電604·579·9487馬太

啡室急讓
興旺京士威區現只做早午餐可加開晚市座位卅四東主有事急讓三萬五請日電8763360

髮屋平讓
京士威道夾菲沙街五座位租平。價九仟元，東主因有事晚電879·96 34

餐館出售
市郊餐館連實業兼住宅設備齊座位六十合家庭經營東主退休急讓下午電1·8561933

商業

柏文割賣
寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話8791·1845蘇洽。

屋主自賣
廿六街夾菲沙屋大各二房一廳價十八萬九千另十二街夾乃街三層石米三組地大34X127 各獨立門户月租可收一千六百價二十萬九仟有意者請電：321·8968

唐餐館
請有經驗炒鑊一名有意請上午十一時至下午四時來電：7344·1565

請廚師
本省COMOX市請廚師包吃住電1 3381060上午八點至十點半晚十二點至自費

請女企枱
西餐館請經驗女企枱一名有意親到魯拔街3883號面洽。430·6424

請工人
農場請工人數名，有意者請電576 8509

菜園請人
有菜園請數名工人做工，有意請電話599·9388

請售貨員
聘有經驗售貨員須懂中英文，英文最少有第六班程度薪金面議。電731 9190

餐館招請
BC埠仔請中西一名，要有經驗，廚有意請電一·八三八·九二二三譚先生洽。

聘請

DONUT店出讓
高貴林區，適合家庭經營，有意請六時後電942-1947 DIANE洽。

餐館連實業出賣
沙省，闊大中西餐館兼做外賣，位於市中心區，經營已有四十年，生意向來穩定，現擬退休，割愛出讓，價錢有商量，適合投資移民，機會難得，請自費電話與東主查詢：(306)692-5511

工場貨倉
出租菲莎街三三七零鋪頭適合貨倉工場八百尺租五百電3214·8950或3231·7231

出租

餐館請人
本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

製衣廠請
高底薪熟手單針鈕骨數名46東69街電：3251831

誠徵營業代表
兼職工作，入息豐富，可達三至四萬元，本公司在加拿大已有卅年歷史，請電278-2974（星期一至五）上午九時半至五時，與MRS. MAGEE洽。

經驗西廚
請經驗薄餅牛扒屋西廚一名，請下午四時後電926-7781或請臨1377 MARINE DR. WEST VAN. 面洽。

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4040·6 2 4108包食宿

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIE ST. 面洽

送貨司機
雜貨舖請送貨司機一名，有意者請電255·0535

餐館招請
企枱及送餐數名，自備車請上午十一時至下午三時，電7345·1565

樓上出租
三十五街近域多利交通方便兩房一廳廚齊全適合家庭晚上六時半後電：3222·1615

平地土庫
三房一廳片打東街獨立門户交通便近學校不吸烟無寵物小家庭下午五時後電2516658

土庫出租
在WAVERLEY街近域多利三房一廳爐頭雪櫃俱備，吸烟免問有意請電3277·9551

樓上出租
二房一廳近十九街及蘭菲宜小家庭無寵物有意請六點後打電話：8744·8820

三房招租
本拿比十一街七三〇九三房一廳新裝修月租六百九下午三時後電：321 2741洽。

柏文出租
東七夾菲莎街光猛睡房合單身人士電或2530709

土庫出租
近PNE二房一廳1809廚厠全。電251分租適女性學生。

新屋土庫
溫東一房一廳廚厠水電，獨立門户，適合小家庭，月租五百電4301·4351

土庫出租
於本拿比界限街，4310樓下兩大房一大廳出租，有意者請電：4340·8905時後。

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位置人街中心，查詢電話：4922·6833

新屋樓下
魯拔夾26街全層光猛多窗獨立門户廚房合不吸烟潔淨正職夫婦或學生居住電4360779

正層出租
域多利夾KICTCHENER兩房一廳廚厠齊五百九十下月一日起2511638周先生

樓下出租
溫特色屋三房一廳獨立門口出入各樣齊備交通方便有意者請電：8733·6288

吉屋出租
廿二街夾乃磨街，樓上三房、廚房、廳、樓下兩房，廚房、廳，電2751984

房間出租
交通出入方便適合不吸烟養寵物單身人士或學生有意者請電876·7688洽

單人房租
奇化街樓上有房出租傢俬齊備適合單身不吸烟婦女有意者請下午電2544637陳太申問

樓上出租
近域多利及四街東一房一廳，有廚厠齊全合單身女士或夫婦有意請電話：2532783

柏文房租
新柏文單人房出租廚厠共用交通方便適合女士們。電話下午五時後251 6927

土庫出租
一房一廳爐頭雪柜齊全獨立門户適合夫婦京士威夾蘭菲435·6372

土庫出租
兩房一廳廚厠俱備獨立門户近巴士學校東12街SUPERSTORE對面873·8961

新屋樓下
兩房一廳廚厠及車房廿六街下午四時劉洽。電4349779

靚屋出租
近METROTOWN十餘年半邊孖屋六房三廳，月租千二，電299·2564李先生

樓下出租
素里兩大房一廳平地土庫近巴士站、學校商場獨立門户月租四百八十即可入住5894608

二房一廳
新裝修雲哥華特式屋樓下二房一廳新廚房近中小學車站合小家庭。電話：4338125洽

樓下出租
二房一廳廚厠齊，KILLARNEY區請電：520·1116或4308258

光猛土庫
有光猛土庫房出租獨立門户合夫婦或單身女仕們，請四時後電：876·3708接洽

有房出租
一房一廳廚浴齊全交通方便適合SF學生或夫婦查詢電4203733

樓下平租
兩房一廳廚近巴士公園購物方便東卅八街夾域多利合單身者或夫婦電：3276036

土庫出租
新裝修三房兩廳廚厠爐頭雪櫃齊全近PNE交通方便平租宜小家庭請電：2511·4629

土庫出租
兩房一廳廚厠齊，交通方便近商場，獨立門户，有意晚六時電：438·3849

華埠土庫
一房一廳廚厠浴雪櫃齊獨立門口合單身仕女或不吸烟人仕十一時後請電：2533·2970

樓下出租
二房一廳獨立門户近東廿九街空中快車站和巴士站電：438·0086

新屋樓下
緬夾二十街樓下三房一廳及三房一廳出租，請電8739693

土庫出租
北般拿比兩房一廳交通方便獨立門口適宜家庭或合租有意請電：294·0902洽。

樓下出租
京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：432·1059

樓下土庫
乃夾三十三街兩房一廳設備齊獨立門户有意請晚七時半後電3258007

新屋土庫
拔里街近乃街及京士威有兩房一廳出租獨立門户廚具齊備交通方便電話：8733·6398

樓下出租
近乃磨街三大睡房一大廳廚厠齊，近學校交通方便合家庭式住請電4318542

樓下出租
廿二街夾乃磨街，樓上三房、廚房、廳、樓下兩房，廚房、廳，電2751984

樓下出租
溫特色屋三房一廳獨立門口出入各樣齊備交通方便有意者請電：8733·6288

柏文割賣
寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話8791·1845蘇洽。

樓下出租
京士威夾菲沙屋大各二房一廳價十八萬九千另十二街夾乃街三層石米三組地大34X127 各獨立門户月租可收一千六百價二十萬九仟有意者請電：321·8968

樓下出租
清雅光猛乃磨夾三街爐頭雪櫃齊全即日可入伙租七百五不包水電四時電蕭255·8217

樓上出租
三房一廳廚房厠所各樣俱全，五十七街近緬街。電話：2533·7471

兩層四房
二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕廚房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電228 8337魏洽。

土庫出租
一睡房光猛土庫新油漆新地毡新廚房新厠所交通購物方便，租平，電話：2554·4781

土庫出租
三房一廳無寵物不吸烟家庭租六百五電：251·2618江洽。

樓下出租
近KILLARNEY兩房一廳廚厠齊近學校交通便獨立門户合不烟六時後4327907

樓下出租
近京士威二房一廳廚厠齊交通便近小學合小家庭寵物吸煙免問晚七時半電四三〇·八八一一

土庫出租
溫東一房一廳廚厠水電，獨立門户，適合小家庭，月租五百電4301·4351

一房出租
平地新土庫有一房出租合清靜不吸烟女士交通方便廚厠齊備，電：8750158李洽

樓下出租
素里兩大房一廳平地土庫近巴士站、學校商場獨立門户月租四百八十即可入住5894608

樓下出租
二房一廳廚厠齊，KILLARNEY區請電：520·1116或4308258

光猛土庫
有光猛土庫房出租獨立門户合夫婦或單身女仕們，請四時後電：876·3708接洽

有房出租
一房一廳廚浴齊全交通方便適合SF學生或夫婦查詢電4203733

樓下平租
兩房一廳廚近巴士公園購物方便東卅八街夾域多利合單身者或夫婦電：3276036

土庫出租
新裝修三房兩廳廚厠爐頭雪櫃齊全近PNE交通方便平租宜小家庭請電：2511·4629

土庫出租
兩房一廳廚厠齊，交通方便近商場，獨立門户，有意晚六時電：438·3849

華埠土庫
一房一廳廚厠浴雪櫃齊獨立門口合單身仕女或不吸烟人仕十一時後請電：2533·2970

樓下出租
二房一廳獨立門户近東廿九街空中快車站和巴士站電：438·0086

新屋樓下
緬夾二十街樓下三房一廳及三房一廳出租，請電8739693

土庫出租
北般拿比兩房一廳交通方便獨立門口適宜家庭或合租有意請電：294·0902洽。